

## САДРЖАЈ

Витомир Вулетић, Усамљеност и побуна као судбина . . . . .	5
--	---

### ЛИРСКЕ ПЕСМЕ

Јадиковке Турчина (Писмо. Пријатељу, иноземцу) (прев. Никола Бертолино) . . . . .	45
Мој демон (прев. Јован Јанићијевић) . . . . .	46
Руска песма (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	47
Страховање (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	48
Стансе (прев. Кирил Тарановски) . . . . .	49
Јутро на Кавказу (прев. Милорад Живанчевић) . . . . .	50
Предсказање (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	51
Песма барда (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	52
Црне очи (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	54
Романса (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	55
Новгород (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	56
Крст на стени (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	57
Вали и људи (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	58
Теби *** (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	59
1831, 11. јуна (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	60
Жеља (прев. Никола Бертолино) . . . . .	69
Чаша живота (прев. Риста Одавић) . . . . .	70
28. септембра (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	71
За Н. И. ... (прев. Никола Бертолино) . . . . .	73
Небо и звезде (прев. Јован Јанићијевић) . . . . .	75
<i>Ужасна судбина и оца и сина</i> (прев. Милорад Живанчевић) . . . . .	76
<i>Назови наду – сновиђењем</i> (прев. Милорад Живанчевић) . . . . .	78
<i>Млад си, и од тебе косе тамне</i> (прев. Никола Бертолино) . . . . .	79
<i>Ја волим ланце њлавих јора</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	80
<i>Чему тијаж живој!... Туја свуда</i> (прев. Милорад Живанчевић) . . . . .	82

<i>Приђи ми ближе, лејошане млади!</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	84
<i>Желим да живим! Хоћу јаде</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	86
<i>Веруј оном што је ирајно</i> (прев. Јован Јанићијевић) . . . . .	87
<i>Спојио нас удес изненадно</i> (прев. Никола Бертолино) . . . . .	88
<i>Не, нисам Бајрон, ја сам друји</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	89
Опроштај (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	90
Теби *** (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	92
За *** (прев. Никола Бертолино) . . . . .	93
<i>Да, безумник сам! Ви сће у ираву!</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	95
Једро (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	96
Трска (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	97
Русалка (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	99
<i>Будућносиј моју мајла крије</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	101
Смрт гладијатора (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	102
Бородино (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	104
Песникова смрт (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	108
Сужањ (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	111
Сусед (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	112
<i>Не бих ја хшео да свети ираји</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	113
<i>Знам да је крај; ал' ше ко сан</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	114
<i>Кад се зајталаса њожуиела њива</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	115
Молитва (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	116
<i>Кад она њоје – звук ишчили</i> (прев. Милорад Живанчевић) . . . . .	117
<i>Не исмевај моју шују иророчанску</i> (прев. Јован Јанићијевић) . . . . .	118
Палестинска грана (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	119
Ханцар (прев. Никола Бертолино) . . . . .	121
<i>Будућносиј иледам с иешким сирахом</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	122
<i>Зачујем ли илас ти звонки</i> (прев. Риста Одавић) . . . . .	123
<i>Твој њоилед ми ко небо блисиа</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	124
Песник (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	125
Мисао (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	127
Три палме (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	129
Не веруј себи (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	132
Успомени А. И. О. (Одојевског) (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	134
Молитва (прев. Кирил Тарановски) . . . . .	137
<i>И мучно и иужно, и с ким да се невоља дели</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	138

М. А. Шчербатовој (прев. Никола Бертолино) . . . . .	139
Сусетка (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	141
Уз портрет (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	143
Због чега (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	144
Захвалност (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	145
Детету (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	146
Облаци (прев. Милорад Павић) . . . . .	148
Валерик (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	149
Грофици Ростопчиној (прев. Никола Бертолино) . . . . .	157
Уговор (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	158
Заточени витез (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	159
Новинар, читалац и писац (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	160
Козачка успаванка (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	166
Завет (прев. Војислав Илић) . . . . .	168
Отаџбина (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	170
Оправдање (прев. Јован Јанићијевић) . . . . .	171
<i>На северу дивљем сам-самојан сџари</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	172
Покојникова љубав (прев. Јован Јанићијевић) . . . . .	173
<i>Неумивена Русија, збојом</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	175
<i>Исјод џајансџивене и хладне џолумаске</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	176
Хрид (прев. Милорад Павић) . . . . .	177
Тамара (прев. Никола Бертолино) . . . . .	178
Спор (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	180
<i>Пођем џако, сџм сред џуџа џоја</i> (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	183
Пророк (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	184
<i>Не, не волим ја џебе жаром џим</i> (прев. Милорад Павић) . . . . .	186
Листак (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . .	187

## ПОЕМЕ

Измаил-бег (прев. Мирослав Топић) . . . . .	191
Бојарин Орша (прев. Јован Јанићијевић) . . . . .	264
Песма о цару Ивану Василевичу, младом опричнику и храбром трговцу Калашњикову (прев. Милорад Живанчевић) . . . . .	296
Мџири (прев. Никола Бертолино) . . . . .	312
Демон (прев. Никола Бертолино) . . . . .	335

ДРАМА

Маскарада (прев. Миодраг Сибиновић) . . . . . 373

ПРОЗА

Кнегиња Лиговска (прев. Светозар Матић) . . . . . 503  
Јунак нашег доба (прев. Милош Московљевић) . . . . . 563  
  
Хронологија живота и рада М. Ј. Љермонтова . . . . . 699  
Одабрана библиографија М. Ј. Љермонтова на српском језику . . . . . 701  
Одабрана литература о М. Ј. Љермонтову . . . . . 703